

# Sistema Vasco BOLETÍN 2006 DE BIBLIOTECAS

El Servicio de Bibliotecas de la Dirección de Patrimonio Cultural del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco ha desarrollado durante el año 2006 numerosas actividades en colaboración con las bibliotecas públicas de Euskadi. Actividades que, de forma resumida, se desea difundir en este boletín.

Principalmente se ha querido destacar la campaña para la difusión de la lectura y el uso de los servicios de las bibliotecas denominada *Irakurri*, que ha contado con la participación directa de las bibliotecas de la CAPV, diversas administraciones, agentes sociales y medios de comunicación.

Esta campaña ha estado centrada básicamente en dos líneas de actuación. Difundir y trasladar a la calle los servicios que se desarrollan en las bibliotecas por una parte y, complementariamente, atraer a la ciudadanía hacia estos espacios culturales.

Han participado en *Irakurri* bibliotecas de los tres territorios, y sobre todo de Bizkaia con el 50% de las bibliotecas participantes; Gipuzkoa el

30% y Araba el 20% restante. Las valoraciones que los propios participantes han realizado de la campaña son, en general muy positivas, tanto por parte de los niños y jóvenes, jubilados, o personas inmigrantes, como de los grupos y asociaciones culturales, las propias bibliotecas, etc.

Este boletín también quiere dedicar un espacio a otras actividades que complementan el día a día, realizadas por el Servicio de Bibliotecas y otras instituciones del Sistema Nacional de Bibliotecas de Euskadi, como por ejemplo, su participación en congresos y foros, eventos en los que se ha podido difundir el modelo de funcionamiento del Sistema Nacional de Bibliotecas de Euskadi.

Finalmente, expresar nuestro agradecimiento a todo el personal bibliotecario que ha participado en estas actividades. Esperamos que año a año la colaboración sea cada vez mayor.

**Arantza Arzamendi Sesé**

Directora de Patrimonio Cultural

## "IRAKURRI" CAMPAÑA PARA LA DIFUSIÓN DE LA LECTURA Y USO DE LOS SERVICIOS DE LAS BIBLIOTECAS

Entre las acciones culturales impulsadas en el 2006 por la Dirección de Patrimonio Cultural del Gobierno Vasco, cabe destacar este proyecto para el fomento de la lectura y el uso de las bibliotecas públicas del Sistema Nacional de Bibliotecas de Euskadi (SNBE). Proyecto que ha contado con la implicación directa de las bibliotecas de la CAPV, diversas administraciones, agentes sociales y medios de comunicación.

La campaña se basa en el estudio y la observación de tres aspectos: el hecho mismo de la lectura, la refle-

xión sobre el público lector y la consideración de las bibliotecas integradas en el SNBE como protagonistas activas.

La finalidad principal se ha centrado en conseguir que el público poco lector o lector esporádico (lector débil, en algunas formulaciones), pierda el miedo a la biblioteca, de cuyo mundo se siente excluido. En este sentido, se ha tratado de trasladar la idea de que las

bibliotecas no sólo ofrecen libros de lectura sino que también ofrecen otro tipo de actividades y servicios como, por ejemplo, talleres, música o cine.

Las actividades culturales desarrolladas en *Irakurri* han tratado de transmitir que la lectura es patrimonio de todos. Para ello se han realizado acciones dinámicas y creativas tendentes a acercar la biblioteca a la ciudadanía desde una doble perspectiva: la biblioteca sale a la calle y la ciudadanía visita la biblioteca.

Las estrategias de trabajo han variado según el nivel de lectura de cada grupo. Así



**EUSKO JAURLARITZA  
GOBIERNO VASCO**

KULTURA SAILA  
DEPARTAMENTO DE CULTURA

por ejemplo, se advierte que en el caso de los niños y jóvenes se lee principalmente por obligación. Por ello, se han planteado activi-



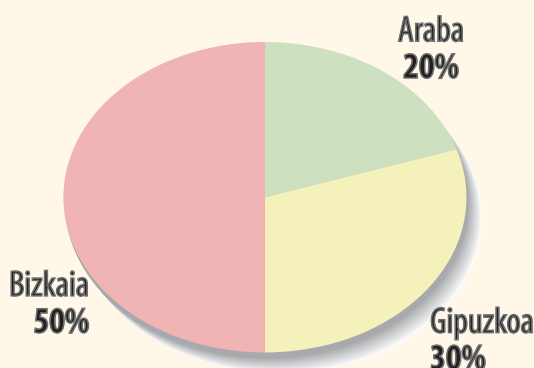
dades fuera de las aulas y a lo largo de diferentes periodos del año para reforzar la idea de que la lectura es algo más que una obligación escolar. En este sentido, se llevaron a cabo tres fases de trabajo: las primeras actividades en el mes de abril, en torno al Día Mundial del Libro. La segunda fase en el mes de junio coincidiendo con el inicio de las vacaciones escolares. Y, la tercera y última, con motivo del Día de las Bibliotecas en el mes de octubre.

En el diseño de las actividades se han tenido en cuenta la variable edad, con acciones diferenciadas para grupos infantiles, juveniles o personas de la tercera edad, y los parámetros lingüísticos, con acciones concretas para la difusión del euskera.

La incidencia de la campaña durante el año 2006 ha sido muy positiva, y han participado activamente en su implementación una parte importante de las bibliotecas de la CAPV<sup>1</sup>.

### CAMPAÑA IRAKURRI: MUNICIPIOS PARTICIPANTES POR FASES DE TRABAJO

### CAMPAÑA IRAKURRI: DISTRIBUCIÓN DE LAS BIBLIOTECAS PARTICIPANTES POR TERRITORIOS



### Participación de los municipios

Entre las actividades realizadas a pie de calle por los servicios de bibliotecas en los 3 territorios vascos cabe reseñar, entre otras, la campaña *Irakurri kalean-Leer en la calle*. De esta manera tan singular las bibliotecas han salido físicamente con sus ejemplares a mercados, bares, gimnasios, hogares para personas jubiladas o parques infantiles, entre otros.

En Bermeo, Eskoriatza, Erandio, Markina-Xemein o Ando-

	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA
<b>1ª FASE</b>	Amurrio Iruña de Oca	Andoain Arrasate Irún	Erandio Lurreta Markina-Xemein Zalla
<b>2ª FASE</b>	Alegria-Dulantzi Artziniega Laguardia	Bergara Elgoibar Eskoriatza	Arrigorriaga Bermeo Etxebarri Getxo Zamudio
<b>3ª FASE</b>	Laudio	Eibar Irún Itsasondo	Arrigorriaga Ermua Etxebarri Gorliz Leioa Otxandio Portugalete

ain, por ejemplo, se instalaron en los alrededores del mercado "sucursales" de las bibliotecas como fórmula para acercar estos servicios a la ciudadanía. Junto a las flores, el pescado y los productos agrícolas, los ciudadanos tuvieron la posibilidad de ver, ojear e incluso llevarse a casa libros en préstamo. En Etxebarri, se colocaron puestos en la

estación del metro y en el centro de salud, espacios donde además de ofrecer información se repartieron guías editadas por el ayuntamiento de la localidad para fomentar la lectura.

En el caso de Getxo, la campaña se trasladó con sus libros a bares, cafeterías o incluso locutorios para llegar también al colectivo de inmigrantes.

1. Las diferentes actividades que se han desarrollado a nivel municipal pueden consultarse en la web del Departamento de Cultura-Servicio de bibliotecas. [http://www.kultura.ejgv.euskadi.net/r46-4879/es/contenidos/informacion/irakurri\\_hasiera/es\\_irakurri/irakurri\\_hasiera.html](http://www.kultura.ejgv.euskadi.net/r46-4879/es/contenidos/informacion/irakurri_hasiera/es_irakurri/irakurri_hasiera.html)

En otros lugares se han desarrollado actividades alternativas de gran interés como en Laguardia (espectáculo de cuenta cuentos), Alegría-Dulantzi (firma de libros), Zalla (taller de escritura, lectura e ilustración), o Arrasate (festival infantil).

Otra de las originales acciones ha sido *Irakurri espaloietan-Leer en las aceras* dirigido a un público infantil y cuya finalidad se ha centrado en que los niños y niñas del municipio dibujaran simbólicamente el camino hacia la biblioteca.

Se han desarrollado también intervenciones destinadas a gru-

pos y asociaciones culturales. Mediante la acción denominada *Irakurri elkarrekin-Leer juntos*, se ha invitado a estos grupos vecinales a ocupar un lugar en la biblioteca.

A lo largo de la campaña se han repartido 40.000 marca páginas y 75.000 calcomanías entre los más jóvenes. A través de los tatuajes autoadhesivos se ha conseguido hacer llegar el mensaje de que "leer deja marca".

La campaña para la difusión de la lectura ha sido posible gracias a la implicación de las bibliotecas y de las administraciones



locales. Su colaboración ha resultado de vital importancia para poder llevar a buen término esta campaña.

## BERRIAK

### PUBLICACIONES

**A** iniciativa del Servicio de Bibliotecas del Gobierno Vasco se ha editado a principios de 2006 *La sabiduría del bibliotecario* de Michel Melot, traducida al castellano por Arantza Beltrán de Heredia. Melot es conocido dentro del mundo bibliotecario por haber sido director de la Biblioteca Pública de Información del Centro Pompidou. El autor, a partir de referencias literarias y utilizando anécdotas de su larga experiencia, hace un repaso de aspectos fundamentales de su profesión.

**E**l Departamento de Cultura del Gobierno Vasco ha promovido la publicación en euskera, con el título *Haur eta gazteentzako liburuetarako gai-sarrerak*, de la obra *Encabezamientos de materia para libros infantiles y juveniles*, coordinado por Alberto Villalón, y publicado por la Fundación Germán Sánchez Ruipérez de Salamanca.

### PARTICIPACIÓN EN CONGRESOS

**E**l Servicio de Bibliotecas del Gobierno Vasco ha sido invitado por la empresa de teledocumentación Baratz al *I. Foro Baratz: las bibliotecas en la sociedad de la información*, participando en la mesa redonda *Nuevos modelos de servicios públicos en bibliotecas*, celebrada en Madrid el 7 de noviembre.

**P**articipación de los diferentes miembros del SNBE, en el *III Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas*. El tema

central tratado ha sido *La biblioteca pública, espacio ciudadano*. Este Congreso se celebró en Murcia los días 29, 30 de noviembre y 1 de diciembre. El Servicio de Bibliotecas, por su parte, presentó la ponencia *Acercando la información a la ciudadanía: la red en línea del Sistema Nacional de Bibliotecas de Euskadi*.

En este mismo Congreso caben destacar también las comunicaciones de las bibliotecas de Ermua y Muskiz. La primera, presentó dos comunicaciones bajo los títulos *La biblioteca de Ermua, antena ciudadana* y *Lectura e igualdad, lectura y equidad: fomentando la igualdad a través de la lectura en la Biblioteca Municipal de Ermua*. Por su parte, la biblioteca de Muskiz contribuyó con *La biblioteca pública, un usuario más en la web 2.0*.

**J**ornada profesional organizada por el Grupo del Perfil Profesional de Aldee\*, bajo el título *La profesión de archivos, bibliotecas y centros de documentación. Jornada Estratégica de Revitalización* celebrada en Bilbao, el 21 de setiembre.

### SUBVENCIONES

**2**007. Una novedad para este año recién iniciado es la existencia de una subvención que permitirá la mejora y la modernización de los medios tecnológicos de que disponen las bibliotecas pertenecientes al SNBE.

\*Aldee es la Asociación Vasca de Profesionales de Archivos, Bibliotecas y Centros de Documentación <http://www.aldee.org>

### **Ley de Bibliotecas de Euskadi: HACIA UN SISTEMA BIBLIOTECARIO PROPIO**

La Ley de Bibliotecas de Euskadi se deriva de las reflexiones del Plan Vasco de la Cultura y viene a desarrollar, en el campo de las bibliotecas de la CAPV, la Ley del Patrimonio Cultural de 1990. Actualmente se encuentra en trámite parlamentario para su aprobación definitiva.

La ley pretende dotar al sector bibliotecario de unas infraestructuras y servicios bibliotecarios modernos y, al mismo tiempo, capacitarle de autonomía para poder ser coordinados desde las propias administraciones públicas vascas. Esta norma específica permitirá revisar en su conjunto el actual sistema bibliotecario de Euskadi incorporando las más recientes aportaciones doctrinales y técnicas en el ámbito europeo.

El Sistema Bibliotecario de Euskadi se concibe, por tanto, en esta ley como un conjunto de instituciones capaces de proporcionar servicios bibliotecarios mediante relaciones de cooperación. En este sentido, se asienta sobre una política de información, la cooperación internacional, un planeamiento bibliotecario (coordinación entre las distintas administraciones) y la existencia de la Biblioteca de Euskadi.

Texto de la ley: <http://parlamento.euskadi.net>

### **PATRIMONIO BIBLIOGRÁFICO VASCO**

Se define como Patrimonio bibliográfico vasco la producción bibliográfica en cualquier tipo de soporte de las obras editadas o producidas en Euskadi, y las relacionadas con el ámbito lingüístico del euskera, en especial las obras creadas por autores vascos y las obras creadas en euskera. Comprende, además, las obras bibliográficas en cualquier tipo de soporte, que se hallan en Euskadi y que tienen valores históricos o culturales relevantes.

Avanzar en el camino de la difusión del Patrimonio Bibliográfico de Euskadi pasa inevitablemente por la creación de un Catálogo de Fondo Antiguo que preserve y conserve los fondos bibliográficos dispersos en las bibliotecas de Euskadi. Para llevar a cabo esta catalogación el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco y el Ministerio de Cultura firmaron un convenio de colaboración en el año 1994.

Actualmente el catálogo está integrado por los fondos de las siguientes instituciones: Seminario de Vitoria-Gasteiz, Fondo Antiguo del Parlamento Vasco, Monasterio de Lazkao, Santuario de Loyola y Fondo de Duque de Mandas de la Biblioteca Municipal de Donostia-San Sebastián. En este catálogo de patrimo-

nio bibliográfico se recogen libros editados antes de 1900 y presentes en las bibliotecas de la CAE.

<http://www.liburutegiak.euskadi.net/bilgunea>

### **BILGUNEA, CATÁLOGO COLECTIVO VASCO**

Junto al catálogo on line del SNBE, el Servicio de Bibliotecas del Gobierno Vasco en colaboración con otras instituciones públicas y privadas de la CAPV, ha desarrollado un catálogo colectivo conocido como Bilgunea. Si bien la elaboración de este catálogo se inició en el año 2000, es de vital importancia reestructurar su alcance y su función año tras año con objeto de lograr que sea un referente del patrimonio bibliográfico vasco, y por ello se actualiza de forma cuatrimestral. En la actualidad cuenta con más de un millón y medio de registros. Entre las instituciones que participan en Bilgunea se encuentran: Depósito Legal, Eresbil, en torno a 200 bibliotecas municipales de Euskadi, bibliotecas departamentales del Gobierno Vasco, Universidad del País Vasco, Universidad de Deusto, Mondragon Unibertsitatea, Sancho el Sabio, Diputación Foral de Álava, Instituto Labayru y Patrimonio bibliográfico vasco.

Durante el año 2006 se han incorporado además las siguientes instituciones: Catálogo del IVAP, biblioteca Koldo Mitxelena, así como algunos fondos del Patrimonio bibliográfico (Catálogo del fondo antiguo del Parlamento Vasco y Fondo Duque de Mandas).

Bilgunea constituye a día de hoy una herramienta de trabajo importante y útil para todos los profesionales de las bibliotecas pues permite, por un lado, la difusión y el acceso vía web a todos los fondos bibliográficos citados, y por otro, capturar registros ya catalogados evitando así la duplicidad en las tareas.

<http://www.liburutegiak.euskadi.net/bilgunea>

### **INVESTIGACIÓN ESTADÍSTICA SOBRE LOS SERVICIOS DE LAS BIBLIOTECAS PÚBLICAS DE LA CAPV**

En el último trimestre de 2006 se inició la recogida de información en las bibliotecas públicas de la CAPV para conocer las características principales respecto a la colección, el uso y el perfil de las personas usuarias de las bibliotecas, el acceso y las instalaciones, el grado de automatización de los servicios y la disponibilidad de Internet, los gastos y la financiación de estos centros culturales, y las características del personal de la biblioteca. Los resultados obtenidos, referidos al año 2005, permitirán conocer la evolución de estos servicios en los últimos años, y servirán asimismo como input del sector para el Observatorio Vasco de la Cultura.